

The LEGO® LUGBULK Program レゴ®バルクプログラム

PURPOSE 目的

To stimulate individual adult fan of LEGO® (AFOL) building activities by providing the ability to purchase loose LEGO elements in bulk via a recognized LEGO User Group (RLUG).

認知されたレゴユーザーグループ (RLUG) に参加する大人のレゴファン (AFOL) 一人ひとりをもを奨励するため。

LIMITATIONS / RESTRICTIONS 制約/免責事項

- Each participating AFOL must be a minimum age of 18 years old.
- 参加する AFOL は最低 18 歳。
- 割引無料に関わらず提供されるものは AFOL 個人に向けられたものであり転売されてはならない。
- All support received from this program cannot be given or sold to the general public
- 当プログラムから提供された全てのものは一般に販売または譲与配布されてはならない。
- Only one individual from the RLUG may access the online ordering platform and submit the order
- RLUG から代表者一名のみがオンライン注文フォームに発注ができる。
- Orders that have been submitted via “checkout” on the online ordering platform cannot be edited in any capacity. Please do not inquire about post-order alterations
- 一度発注をされた注文は編集できない。
- Once your order is received by the LEGO Community Team your online ordering account will be locked so re-entry into the platform will not be possible
- 一度 LEGO コミュニティチームにオンライン発注が受け付けられたら注文アカウントはロックされ再入力できなくなる。
- **CONFIDENTIALITY** – Individual LEGO element prices viewable in the online ordering platform are confidential and should be restricted to AFOLs who are participating in the program
- 守秘義務—オンライン注文フォームに表示されるレゴ部品の価格は参加する AFOL に制限する。

ABILITY TO COMBINE ORDERS: 合同購入の許可

- Individual RLUGs who cannot spend the minimum amount required are allowed to partner with one or more additional RLUGs to reach the required threshold
- 単独 RLUG で最低購入下限を達成できない場合は一つ以上の RLUG と合同購入することで加減達成することができるものとする。
- This is to be estimated prior to sign-up and the joined RLUGs are to send in one sign-up stating the partnership and which RLUGs are involved in it.
- この許可はサインアップの前に申請される必要があり合同した RLUG は一つのサインアップのもとに参加する。
- Partnering with another RLUG cannot be done later than during the sign-up process. Failure to reach the minimum requirements post sign-up will result in order termination.
- サインアップ時点より後に RLUG の合同申請は受けけない。サインアップ後に最低購入下限を達成できない注文は却下される。
- There will be no additional or adjusted rules to the “LEGO Element Rules” section
- レゴエレメント(部品)ルールに関しては変更無し。(後述)

SIGN-UP PROCESS サインアップ方法

- Sign-ups must be received prior to December 1st of the previous calendar year
- サインアップは前年度の 12 月 1 日以前に締め切る

- Sign-ups must be made by the RLUG Ambassador and submitted to the LEGO LUGBULK program's email account: LUGBULK@LEGO.com
- サインアップは RLUG のアンバサダーによって LUGBULK@LEGO.com 宛てに申込みをする
- Please do not submit information to your local LEGO Community Team representative
- 地域の LEGO コミュニティチーム担当者に送らないように注意
- If participating with additional RLUGs please note that all information must be included within the same request
- 合同購入される場合は同一の申請にまとめること
- Review and response to the request may take up to fourteen (14) business days
- 内容確認と発注受付は 14 営業日かかる
- The program manager will follow up with the RLUG regarding the decision of the request
- プログラム担当者が RLUG について連絡をする
- If accepted, the LUG Ambassador will be informed and login credentials will be provided
- 問題なく受注されれば LUG アンバサダーもしくは指定された AFOL 参加者にログイン情報が提供される。
 - This person is responsible for processing the entire order
- The RLUG will need to input every RLUG member's name who will participate in the LEGO LUGBULK Program by following the link given for individual sign up.
 - Please note that the individual sign-up requires the confirmation link in the e-mail sent to the submitted email account to be clicked and confirmed. Failure to do so will result in the sign-up being invalid. The link is sent out with the login details for the Online Ordering Platform.
- 注意 個別サインアップは提供された e-mail 宛てに送信され確認ボタンの押下が必要。サインアップでの確認失敗はサインアップ失敗につながります。確認リンクは登録されたログイン詳細情報宛てにオンライン注文プラットフォームから送信されます
- All individual signups will have to be completed by December 15th.
- 各 AFOL による個別サインアップは 12 月 15 日までに実行されなければならない。
- The RLUG has until February 1st of the current calendar year to complete their LUGBULK order
- RLUG は 1 月 1 日までに注文を完了しなければならない。
- The LEGO Community Team then submits the order to the warehouse and awaits a final status of the order:
 - Should any LEGO elements be undeliverable, they will be automatically removed from the order list and deducted from the final invoice
 - 配送不可能なレゴ部品は自動的に注文から削除されインボイスから外される。
 - No replacements or substitutions can be requested as the order is finalized after submission
 - 発注後の変更や修正はいかなる場合でも受付られない
 - A final status, which includes the above information, will be sent to the RLUG
 - 上記の修正後の情報は RLUG 宛てに送られる。
- All orders are to be shipped no later than October 30th of the current calendar year
 - It is the RLUG responsibility to have the necessary import permissions to receive the LUGBULK order
 - LUGBULK で注文された品物に必要な入管許可については RLUG が責任を受け持つこと
 - Failure to have import permissions secured may result in a cancellation
 - 入管許可の取得ミスは注文キャンセルにつながる場合がある
- The invoice created is based upon the total value of the order and the appropriate shipping fee. The invoice will then sent out to the RLUG for pre-delivery payment. Please note that where we are obliged to do so, we will add your local VAT/GST/local sales tax to the invoice
- インボイスは合計金額と必要な送料に基づき作成される。インボイスは RLUG に発送され前金での受付となる。注意 必要に応じ VAT/GST/現地消費税が追加される。

- When the order is ready it will be shipped to the address listed on the sign-up and the RLUG will receive contact with further information about the status of the order, which includes estimated time of arrival (ETA) and if possible, a tracking number
- 注文の準備が整い次第サインアップ時に登録された住所に発送され RLUG には発注の状態が伝えられ、予想到着日程と可能であればトラッキングナンバーが伝えられる。

LEGO ELEMENT RULES: レゴエレメントルール :

- Each participating RLUG is allowed to order a maximum of 85 different LEGO elements.
● 応募する RLUG は最大 85 種類のエレメントを注文できる。
 - Individual LEGO elements can only be ordered in minimum quantities of fifty (50) and then in incremental steps of +25.
● 各レゴ部品は最低 50 個から注文可能で以降 25 個ずつ追加できる。(50-75-100-125 個とステップアップしていく)
 - LEGO base plates and elements that cost more than 10 DKK (Danish Krone excl. VAT/GST/local sales tax) per piece can be ordered in quantities of one (1) and incremental steps of +1.
● ベースプレートや単体で 10DKK(外税)を超える部品は 1 個ずつ注文でき 1 個ずつ追加できる。(1-2-3-4-とステップアップしている)
 - Any LEGO element not listed within the online ordering platform is not available for purchase, there are no exceptions. Please do not inquire about elements not listed.
● オンライン注文プラットフォームに登録されていないいかなる部品は注文できず、例外は無い。リストにない部品は発注しないでください。
- The maximum order amount per participating RLUG member is 1600 DKK excl. VAT/GST/local sales tax. This amount is personal and cannot be given or shared with another participating RLUG member.
● 参加する RLUG メンバー各自の最大注文金額は VAT/GST/現地消費税を含まず 1600DKK を上限とする。この金額は参加者個人のもので他の参加者と共有したり分けられたりしてはならない。
- Please note that all prices are excluding VAT/GST/local sales tax and shipping fees
● 注意 全ての金額は VAT/GST/現地消費税と送料を含まない
- The minimum order amount per RLUG is 25,000 DKK excl. VAT/GST/local sales tax and shipping fees
● RLUG での最低購入金額は 25000DKK (VAT/GST/現地消費税と送料を含まず)
- The LEGO Group will order the LEGO element ID which was selected in the online ordering platform
● レゴ社はオンライン注文プラットフォームで選ばれたレゴ部品を発注します。
 - It is the responsibility of the RLUG to select the right LEGO element from the online ordering platform
● オンライン注文プラットフォームに登録されたレゴ部品を正しく注文するのは RLUG が責任持つこととする
 - Post submission edits, changes or corrections are not possible
● 発注後の修正、変更や訂正は不可とします
- Due to the large quantities and intent of the program, the elements are picked in bulk quantities. This may result in exact quantity deviations that are not entitled for compensation. The exception to this is if an entire quantity of an element was not packaged in the shipment.
● 大量発注による個数不足が発生することを事前に承知してください。各部品は大量の個数で拾われ、正確な個数を把握することが難しい状態で出荷されます。

HOW TO USE THE LEGO LUGBULK ONLINE ORDERING PLATFORM:

LEGO LUGBULK オンライン注文プラットフォームの利用方法

1. Go to <https://www.lugbulk.org/shop/>
1. インターネットブラウザで <https://www.lugbulk.org/shop/> にアクセスする
2. Log in to the site with your email address and given password
2. 提供されたパスワードと登録にもちいたメールアドレスでログインをする
3. Search the element overview via the search window (you can search for all information like color name, color number, element ID, element name and other things) or browse all elements by pressing the Elements button
3. 目的の部品を検索画面で探す(色名、色番号、エレメント ID、エレメント名称などで検索できます)か、エレメントボタンを押すことでブラウズできます
4. The elements in the cart are stored until you place the order, so you don't need to order in one step
4. 選択した部品はカートに残りますので注文を一度にすべて行う必要はありません
5. Add the total number of each element you want to order to your cart (please be aware of the ordering rules)
5. 注文したい総数をカートに登録してください。(個数のステップ数ルールに注意すること)
6. Please make sure to Log out via the "Log Out" button – otherwise your account will remain locked for approximately 2 hours
6. ログアウトボタンでログアウトをすることを忘れないように注意してください。怠るとアカウントを約2時間ロックされます。
7. Please review your order carefully before pressing the check out button
7. チェックアウト(注文)ボタンを押す前に個数を注意深く確認してください
○ No alterations to the order can be made after check out!
○ チェックアウトを押した後は修正はできません!

APPLICATION

1. TODAY'S DATE:
Click here to enter a date.

2. NAME OF RLUG:
Click here to enter text.

3. NAMES OF ADDITIONAL RLUGS (IF COMBINING ORDERS):
Click here to enter text.

4. HOW MANY RLUG MEMBERS WILL BE PARTICIPATING?
(Please remember that you will be required to provide every participating RLUG member's name into the online ordering platform)
Click here to enter text.

5. WHO IS THE RLUG POINT OF CONTACT (POC):
(RLUG POC must be at least 18 years old)
Click here to enter text.

6. RLUG POC INFORMATION:
(EMAIL ADDRESS) Click here to enter text.
(TELEPHONE NUMBER) Click here to enter text.

7. PAYMENT INFORMATION (DETAILED PAYMENT INFORMATION WILL BE COLLECTED AT A LATER TIME):
(FULL NAME OF PAYEE) Click here to enter text.
(STREET ADDRESS) Click here to enter text.
(CITY, STATE / PROVINCE) Click here to enter text.
(POSTAL / ZIP CODE) Click here to enter text.
(COUNTRY) Click here to enter text.
(EMAIL ADDRESS) Click here to enter text.
(TELEPHONE NUMBER) Click here to enter text.
(LEGO CUSTOMER ID# (IF ONE EXISTS)) Click here to enter text.
(VAT / GST NUMBER) Click here to enter text.
(PREFERRED CURRENCY - EURO, DKK or USD) Click here to enter text.

By signing below I confirm that I have read and acknowledge that I will obey any and all rules in connection to the LEGO LUGBULK Program.

Signature of RLUG point of contact

Date (DD/MM/YYYY)